



Følgende vilkår for levering av programvare og tjenester (heretter kalt "Vilkårene") regulerer alle tilknyttede forhold som er nødvendig og relevante for det juridiske forholdet mellom partene. Alle henvisninger til personer gjelder for både kvinner og menn.

I disse vilkårene betyr "EPLAN" det EPLAN selskap som er angitt i den angjeldende ordrebekreftelse som nevnte selskap slutter avtale med kunden. "Kunde" betyr det selskap eller den enhet eller funksjon, det være seg i privat eller offentlig sektor som er angitt i EPLANs ordrebekreftelse som avtalepart (heretter kalt "Kunden"). "Tilknyttede Enheter" betyr juridisk uavhengige selskaper som a) eier eller kontrollerer majoriteten av stemmeberettigede aksjer i et annet selskap eller b) kan utøve direkte eller indirekte kontrollerende innflytelse på et annet selskap (kontrollerende relasjon), eller c) er underlagt felles ledelse eller har et annet slags avhengighetsforhold til hverandre.

A. Prinsipper for samarbeidet mellom EPLAN og Kunden

1. Emne for kontrakten

- 1.1 Emnet for kontrakten er spesifisert i de respektive ordrebekreftelser fra EPLAN, sammen med dokumenter og avtaler referert til i ordrebekreftelsen, herunder disse Vilkårene.
- 1.2 Ethvert avvik fra ordrebekreftelsen eller ethvert utkast til avtale som er utvekslet mellom partene i forbindelse med forhandlinger er uforpliktende, herunder alt knyttet til pris, kvantitet, leveringstider, leveringsopsjoner, tekniske spesifikasjoner og kvalitetsbeskrivelser.

2. Anvendbarhet av Vilkårene

- 2.1 Sammen med ordrebekreftelsen utgjør disse Vilkårene basis for all juridisk dokumentasjon mellom EPLAN og Kunden og regulerer således det juridiske forholdet mellom partene.
- 2.2 Ingen avvikende eller motstridende kontraktsvilkår eller krav fra Kundens side aksepteres, uansett om de innebærer en vesentlig modifisering av ordrebekreftelsen, og uavhengig av Kundens aksept og betaling av tjenester og ytelser fra EPLAN.
- 2.3 Disse Vilkårene har alltid forrang, med mindre partene er enig om noe annet.

3. Priser, godtgjørelse og andre kostnader

- 3.1 Alle priser og lisenavgifter angitt og omforent i kontrakten (heretter "Priser") er "EXW" (INCOTERMS 2010) og inkluderer ikke kostnader for pakking og forsikring.
- 3.2 Betaling for installering, trening, vedlikehold av programvare og konsulenttjenester angis separat basert på EPLANs prisliste som gjelder ved kontraktens inngåelse (heretter "Godtgjørelse") og er basert på, med mindre annet er avtalt, "tid og materiale"-basis – dvs belastes per time og/eller dag.
- 3.3 Alle Priser er, hvis aktuelt, angitt eksklusive merverdiavgift (MVA) og andre relevante skatter, avgifter og kostnader.
- 3.4 I forbindelse med tjenester og arbeid i henhold til kapittel B, del to under, utgjør et dagsrate 8 (åtte) timers arbeid. All tid utover dette belastes med 1/8 av daglig rate. Reisetid belastes som arbeidstid. Utgangspunkt for beregning av reisetid og reiseutgifter er kontoradressen for de ansatte som benyttes av EPLAN til enhver tid.
- 3.5 Alle reisekostnader og andre nødvendige utgifter (for eksempel hotell, opphold, kurér og translatørkostnader) som påløper for EPLAN i forbindelse med utførelsen av kontrakten vil bli dokumentert og belastet Kunden med det aktuelle beløpet. Hvis EPLAN tilbyr en engangsbetaling eller samlebetalning i stedet for eller som del av et oppgjør, erstatter dette beløpet et oppgjør basert på aktuelle kostnader.

4. Betaling, motregning og tilbakeholdsrett

- 4.1 Med mindre annet er avtalt forfaller beløp fakturert fra EPLAN til betaling a) innen 30 dager fra Kundens mottak av faktura uten fradrag og b) ved overføring til EPLANs bankkonto. Med mindre Kunden kan bevise det motsatte anses en faktura mottatt innen tre (3) dager fra den er sendt fra EPLAN. Etter forfall uten at betaling er mottatt av EPLAN anses Kunden å være i mislighold.
- 4.2 Kunden kan bare fremsette krav om motregning for krav som er omforent og er endelig avgjort. Kunden har kun rett til å tilbakeholde ytelser i den grad de er knyttet til angjeldende leveranse/transaksjon.

5. Type, omfang, sted for levering og service

- 5.1 Programvare leveres av EPLAN etter deres valg enten;
 - a) i fysisk format i form av en maskinlesbar dataformidler "EXW or Supply Centre" (INCOTERMS 2010), der EPLAN bestemmer type transport, transport rute og leverandør, eller
 - b) i immateriell form, dvs over internett der det kan lastes ned via en link fra EPLAN som gir tilgang til EPLANs systemer for nedlasting av en kopi av relevant programvaren. Den respektive linken, så vel som relevant informasjon knyttet til nedlastingen vil sendes Kunden etter at kontrakt er signert. Kvaliteten på tjenesten og ytelsene er regulert utelukkende av angivelse av ytelsene eller tekniske spesifikasjoner som gjelder ved kontraktens inngåelse, og som er tilgjengelig for Kunden, sammen med annen dokumentasjon som er tilgjengeliggjort for Kunden sammen med leveransen og ytelsene.

- 5.2 EPLAN kan foreta delvise leveranser i den grad det er rimelig for Kunden.
- 5.3 Programvare leveres utelukkende i maskinlesbar objektkode, eller i et SAP-miljø i ABAP form og kun for avtalt bruk. Kunden har ingen rett til tilgang, innsikt eller kontroll over kildekoden. Med mindre annet er særskilt avtalt omfattes ikke kildekoden av kontrakten på noen måte.
- 5.4 Regulering av tjenester som installasjon, implementering, tilpassing, trening og annen support følger av kapittel B, del II og følgende under.
- 5.5 Ved fysisk levering er tidspunkt for overgang av risiko og samsvar med avtalt levering når EPLAN overleverer datamediet og dokumentasjonen til transportøren. For øvrig anses levering å ha funnet sted når programvare er klar for nedlasting i henhold til punkt kapittel A, punkt 5.1 over, og EPLAN har sendt nedlastingsinformasjon til Kunden.
- 5.6 Med mindre annet er uttrykkelig avtalt i kontrakten er leveringsdato uforpliktende og tilnærmet. Det avhenger blant annet av betimelig levering til EPLAN fra deres leverandører.
- 5.7 Hvis en avtalt leveringsdato er overskredet av årsaker EPLAN er ansvarlige for, skal Kunden skriftlig gi EPLAN minst ytterligere en ukes tidsfrist.
- 5.8 Så lenge EPLAN a) venter på samarbeid eller informasjon fra Kunden eller b) EPLANs ytelser er påvirket av streik, lockout, offentlig inngrep eller pålegg eller andre forhold EPLAN ikke er ansvarlige for ("force majeure"), skal enhver tidsfrist for levering av ytelser eller tjenester anses forlenget med varigheten på forholdet samt en rimelig oppstart periode etter forholdets avslutning ("nedetid"), og det foreligger ingen brudd på EPLANs forpliktelser i denne perioden. EPLAN skal uten urimelig opphold orientere Kunden om forholdet og antatt varighet på det. Om force majeure forholdet uavbrutt varer for en periode på over tre (3) måneder er begge parter fri fra sine leveringsforpliktelser etter avtalen.
- 5.9 Oppfyllelsen av kontrakten forutsetter at EPLAN med det ikke bryter nasjonale eller internasjonale eksport- og handelslover eller -restriksjoner, eller bryter sanksjonsforpliktelser eller handelsboikott.
- 6. Kundens ansvar for å samarbeide og gi informasjon**
- 6.1 Kunden alene har ansvar for nødvendig hardware og programvaremiljø i tilknytning til leveranse og tjenester levert av EPLAN. Dette gjelder også i forhold til systemkrav og håndtering av programvare av Kundens ansatte og andre. Kunden er ansvarlig for etableringen av adekvat dimensjonert hardware og programvare miljø, som hensyntar økt belastning ved EPLANs leveranse.
- 6.2 Før produkter og tjenester tas i bruk skal Kunden teste dem grundig med henblikk på at de er uten defekt og deres brukertilpasning i eksisterende hardware og programvare konfigurasjon. Dette gjelder også leveranse av produkter og tjenester levert med garanti og vedlikehold.
- 6.3 Kunden forplikter seg til å overholde de krav og spesifikasjoner EPLAN angir i tilknytning til installasjon og bruk av produkter og tjenester.
- 6.4 Kunden skal, uten kostnad for EPLAN og i den grad nødvendig, bistå med det som er nødvendig for en kontraktsmessig bruk av produktene og tjenestene, så som ansatte, arbeidsplass og tilgang til dette, samt hardware og programvare, data og telekommunikasjonssystemer.
- 6.5 For å gjøre EPLAN i stand til å rette feil og mangler på best mulig måte og raskest mulig, skal Kunden i forbindelse med slikt arbeid gi EPLAN tilgang til EPLANs produkter og tjenester og i særdeleshet programvare og komponenter av dette. Om nødvendig skal partene inngå en avtale og ta nødvendige sikkerhetshensyn for å ivareta personvern hensyn og øvrig datasikkerhet.
- 6.6 Kunden garanterer med dette at Kunden tar jevnlig back-up av sine data ved applikasjonsadekvate intervaller i tråd med generelle juridiske, forretningsmessige og organisatoriske prinsipper, og i særdeleshet IT sikkerhets- og complianceprinsipper. Før EPLAN får tilgang i forbindelse med formål som nevnt i punkt 6.5 skal Kunden ta back-up av berørt data (eksempelvis prosjektfiler) på nevnte måte. En jevnlig back-up anses "applikasjonsadekvat" om den sikrer – betinget av dataenes sensitivitet og relevans – en umiddelbar og rask tilbakeføring av situasjonen til en rimelig kostnad.
- 7. Garanti – begrensning**
- 7.1 Kun skriftlig avtalte ytelseskriterier, herunder scope for tjenestene, samt erklæringen om at kontraktsmessig bruk av tjenestene ikke er i konflikt med tredjemanns rettigheter, utgjør basis for leveransen av produkter og tjenester. Enhver defekt skal reklameres etter kjøpslovens bestemmelser, og avvik forutsettes grundig dokumentert og varsles EPLAN på en slik måte at EPLAN kan rette forholdet snarest mulig etter at de ble gjort kjent med forholdet og dokumentasjonen. Kunden skal ta alle rimelige grep for å avdekke feil og mangler.
- 7.2 I relasjon til produktene og tjenestene garanterer EPLAN at ytelseskarakteristikkene angitt i avtalen er møtt og er i henhold til avtalt ytelser, samt at ingen tredjemanns rettigheter er i konflikt med disse avtalte ytelsene. Enhver kontrakt vedrørende kvalitet på tjenester og produktene angir ytelsesspesifikasjoner; de innebærer IKKE en kvalitets- eller holdbarhetsgaranti. Kunden kan bare fremsette garantikrav for defekter som er reproducerbare eller kan dokumenteres på annet vis. Kunden skal dokumentere slike defekter i tilstrekkelig grad, og uten opphold etter at Kunden ble klar over defekten sende denne dokumentasjonen til EPLAN sammen med eventuell ytterligere nyttig informasjon Kunden besitter i sakens anledning. Kunden skal ta alle rimelige skritt for å identifisere defekten og dens årsaker.
- 7.3 Dersom EPLAN er forpliktet til å rette en defekt, kan EPLAN fritt velge å rette fysiske defekter ved etterfølgende ytelser, en ny levering av programvare eller tjenestene/produktene, eller ved å foreslå eller gjennomføre en rimelig løsning som passer for å unngå effektene av defekten.
- 7.4 Ved eventuelle rettighetsmangler vil EPLAN yte kompensierende ytelser, der EPLAN etter eget valg kan sikre Kunden et juridisk uangripelig måte å benytte produktene og tjenestene.
- 7.5 Garantien knytter seg til den nyeste versjonen av programvaren utgitt av EPLAN til enhver tid. En ny versjon (dvs enhver ny softwareversjon knyttet til produkter og tjenester, i særdeleshet hotfixes, patcher og service pakker etc – men unntatt andre moduler, produkter, add-ins og add-ons) skal aksepteres av Kunden forutsatt at det tjener formålet om å unngå eller rette defekter, at kontraktens formål er ivarett og at det ikke medfører vesentlig ulempe for Kunden.

- 7.6 EPLAN kan yte etterfølgende retting forutsatt at Kunden har betalt en rimelig andel av Prisen eller Betalingen.
- 7.7 Om etterfølgende retting ikke lykkes innen rimelig tid kan Kunden heve kontrakten eller redusere Prisen eller Betalingen forutsatt at Kunden har gitt EPLAN en skriftlig tidsfrist for retting og slik tidsfrist har utløpt uten resultat. EPLAN vil innenfor rammene som er angitt i kontrakten betale kompensasjon for unødige utgifter påløpt grunnet en defekt.
- 7.8 Kundens garantikrav omfatter ikke produkter og tjenester som Kunden har modifisert eller som er brukt i et annet systemmiljø enn forutsatt eller kontraktsmessig avtalt systemmiljø. Kunden kan fritt søke å bevise at slik avvikende bruk ikke har vært årsak til defekten.
- 7.9 Krav under ovenstående garanti må fremsettes innen ett (1) år fra kontraktens ikrafttredelse.

8. Ansvar

- 8.1 EPLAN er kun ansvarlig for skade forvoldt av EPLAN eller dets agenter ved forsett, grov uaktsomhet eller ved uaktsomt brudd på vesentlige forpliktelser i avtalen. "Vesentlige forpliktelser" betyr forpliktelser som sikrer at avtalen kan oppfylles på korrekt måte og hvis etterlevelse kontraktsparten normalt kan stole på.
- 8.2 Ansvar etter Produktansvarsloven og annen relevant lovgivning gjelder i tillegg til ovenstående.
- 8.3 Ved brudd på ikke-vesentlige forpliktelser er EPLANs ansvar begrenset til tap som med rimelighet kan forventes ved kontraktens inngåelse. Den relevante standarden vil typisk være den avtalte vederlag til EPLAN i kontrakten, eller hvis slik beløp ikke kan fastsettes (for eksempel på grunn av at avtalen er løpende), så er den totale erstatning begrenset til hva EPLAN faktisk har mottatt av betaling siste 12 måneder før skaden skjedde. Kunden kan fritt søke å påvise at EPLAN måtte påregne høyere erstatning.
- 8.4 For alle andre tilfelle er EPLAN fritatt for ansvar for erstatning. EPLAN har med andre ord ikke ansvar for indirekte tap, følgeskader og tap av fortjeneste.
- 8.5 EPLAN forbeholder seg retten til å påberope seg skadelidtes medvirkningsansvar.

9 Konfidensialitet og personvern

- 9.1 Partene skal bevare taushet om enhver informasjon av teknisk, finansiell eller annen kommersiell og konfidensiell natur som de har mottatt direkte eller indirekte i forbindelse med den respektive kontrakt og dens gjennomføring, og skal ikke avsløre slik informasjon til tredjemenn. Tilknyttede Enheter av en part anses ikke tredjemenn i denne sammenheng. I tillegg skal ingen av partene benytte mottatt informasjon for annet formål enn uttrykkelig nevnt i kontrakten.
- 9.2 Denne konfidensialitetsforpliktelse gjelder ikke informasjon som allerede er kjent i offentligheten, eller som allerede er mottatt av en av partene eller lovlig mottatt av en tredjemann, eller som en part har utviklet uten brudd på noen konfidensialitetsforpliktelser. Parten som påstår at det ikke foreligger et brudd på reglene har bevisbyrden for dette.
- 9.3 Disse konfidensialitetsforpliktelser overlever den enkelte kontrakts levetid.
- 9.4 EPLAN kan samle, behandle og lagre Kundens personopplysninger i samsvar med til enhver tid gjeldende personvernlovgivning.
- 9.5 Hvis EPLAN ønsker å analysere Kundedata, vil EPLAN kun gjøre det i henhold til gjeldende personvernlovgivning.
- 9.6 EPLAN forsikrer at alle EPLANs ansatte har skriftlig forpliktet seg til å bevare taushet om data og personopplysninger, samt ivareta særlige konfidensialitet om dette i henhold til gjeldende personvernlovgivning, telekommunikasjonslovgivning og andre relevante lover.

10. Sluttbestemmelser

- 10.1 EPLAN kan fritt og med Kundens legitime interesser i mente overdra forpliktelser til underleverandører etter eget valg. EPLAN er ansvarlig for underleverandørenes oppfyllelse av forpliktelser som om det er EPLANs egen oppfyllelse av forpliktelsene.
- 10.2 Enhver endring eller tillegg til disse Vilkår må være skriftlig (inkludert fax og mail) for å være gyldig, og må uttrykkelig benevnes som det også. Det samme gjelder modifikasjoner av denne klausulen. Muntlige sideavtaler gjelder ikke.
- 10.3 Om en eller flere av bestemmelsene i disse Vilkår blir ugyldig, består av en ulovlig tidsfrist eller lignende, vil dette ikke ha effekt på Vilkårene for øvrig. I et slik tilfelle skal partene erstatte den angjeldende bestemmelse(r) med en gyldig og effektiv bestemmelse som best uttrykker partenes juridiske og økonomiske intensjoner.
- 10.4 Disse Vilkår og hele den juridiske relasjonen mellom partene er underlagt norsk lov, som har forrang foran internasjonale kjøpskonvensjoner og internasjonal privatrett og disses bestemmelser om lovvalg og lovkonflikt.
- 10.5 Partene avtaler EPLANs hovedkontors domstolsete som tvisteløsningssted for tvister etter disse Vilkår. EPLAN kan også saksøke kontraktsparten på dennes registrerte kontoradresse.
- 10.6 Den respektive kontrakt kan ikke overføres til en tredjemann uten EPLANs tidligere skriftlige samtykke (som ikke uten urimelig grunn skal tilbakeholdes), med mindre overfører eller mottaker er en juridisk etterfølger av overfører eller mottaker som følge av en fusjon, transaksjon, konsolidering, juridisk restrukturering, salg av eiendeler eller kjøp av hovedsakelig alle eiendeler som disse Vilkår knytter seg til.

B. Spesielle bestemmelser vedørende samarbeid mellom Kunden og EPLAN

I. Standard programvare; Tredjemanns programvare

1. Basis

- 1.1 I disse Vilkår betyr "Standard Programvare" – inkludert relatert applikasjonsdokumentasjon – enhver programvare og programvareprodukt, det vil si programmer, programmoduler, applikasjoner, verktøy, add-ins og andre prefabrierte løsninger etc som var utviklet for og/eller besørget til Kunder og deres behov i de respektive markeder. "Standard Programvare" inkluderer spesielt alle produkter som er tilbudt eller planlagt tilbudt av EPLAN i markedet til EPLANs priser, eller som for øvrig ikke er eksklusivt utviklet for eller gitt til en individuell kunde (heretter "Standard Programvare").
- 1.2 I disse Vilkår betyr "programvare fra annen produsent" enhver programvare og eller programvarekomponenter som ikke er utviklet av EPLAN og/eller hvor EPLAN ikke er opphavsperson og/eller eier (heretter "Tredjemanns programvare").
- 1.3 "Tredjemanns programvare" som definert i kapittel B, del II, punkt 1.2 over, inkluderer særskilt enhver open-source programvare (heretter "OSS").

- 1.4 Hvis programvaren har definert namespace, er det namespace til produsent eller EPLAN som anses Standard Programvare; enhver utvikling på utsiden av slik namespace anses ikke Standard Programvare.

2. Bruksrett og lisensrettigheter

- 2.1 EPLAN gir Kunden de relevante bruksrettigheter ("Lisens") i relasjon til Standard Programvare i overensstemmelse med disse Vilkår og EPLAN's lisensmodell som er i kraft ved kontraktens inngåelse. Enhver bruk av Standard Programvare utover dette er forbudt og vil alltid kreve EPLAN's skriftlige samtykke.

- 2.2 EPLAN gir Kunden følgende Lisenser ved kontraktens inngåelse og i tråd med den respektive lisens angitt i kontrakten, utelukkende for interne applikasjonsformål i hvert tilfelle, og videre gitt at forutsetningen om full betaling fra Kundens side oppfylles:

- a) **Enbruker lisens:** En ikke-eksklusiv bruksrett uten tidsbegrensning, men som er begrenset når det gjelder innhold og omfang til å være en singel installasjon av enbruker hardware, eller;
- b) **Netto lisens:** En ikke-eksklusiv bruksrett uten tidsbegrensning, men som er begrenset når det gjelder innhold og omfang til installasjon på flere datamaskiner i det interne nettverket og eksklusivt for det landet hvor Kunden har sitt hovedkontor som angitt i Kontrakten. I dette tilfelle vil det maksimale antallet brukere reguleres av det antall kjøpte og aktiverte Lisenser som er administrert av EPLANs lisens management programvare. Om Kundens hovedkontor er innen EØS gjelder Lisensen for hele EØS, eller;
- c) **WAN lisens:** Om Kunden kjøper en "WAN netto lisens" gjelder Lisensen over hele verden, jf for øvrig punkt b) over, eller;
- d) **Navngitt brukerlisens:** Programvaren kan bare brukes av navngitt registrert bruker. Enhver ytterligere eller annen restriksjon av denne type Lisens, særskilt inkludering av produkter i produktfamilier, fremgår av relatert dokumentasjon.

- 2.3 "Interne applikasjonsformål": inkluderer gjennomføring av Kundens og Kundens Tilknyttede Enheters egne forretningstransaksjoner. EPLANs skriftlige samtykke i forkant må innhentes, i særdeleshett for (i) operasjon av et computer senter for tredjemenn eller (ii) midlertidig bruk av Standard Programvare (for eksempel ved Applikasjons Servicetjeneste) av personer eller enheter andre enn Tilknyttede Enheter eller (iii) bruken av Standard Programvare for opplæring av andre enn Kundens eller Tilknyttede Enheters ansatte eller personell. En utpekt tredjemanns virke under kontroll av og utelukkende for Kunden (IT, innkjøp, hosting) er tillatt. Kundens bruk av tekniske løsninger der Kunden har til intensjon å få en bruk som går utover den kjøpte lisens sitt formål, for eksempel og i særdeleshett, gjennom dongserverservere og fjernvedlikeholds programvare, er ikke tillatt.

- 2.4 Overføring av Standard Programvare og lisensrettighetene til en tredjemann er bare tillatt om Kunden på forhånd har fått en tidsbegrenset, permanent bruksrett til Standard Programvare, og at rettighetene er overdratt til tredjemann med det scope og for øvrig slik det ble ervervet av Kjøper. I denne forbindelse kan Standard Programvare kun overføres til tredjemann i fullstendig og enhetlig form, inkludert enhver dokumentasjon og øvrig relevant materiale. Enhver midlertidig overføring, leasing eller leie er ikke tillatt. Enhver delvis overføring av Standard Programvare eller komponenter herav til tredjemenn er ikke tillatt, unntatt i de tilfeller hvor det er uttrykkelig tillatt under relevant lovgivning.

I tilfelle av en tillatt overføring skal Kunden forsikre, og legge fram skriftlig dokumentasjon i tilfelle EPLAN anmoder om slik dokumentasjon om at:

- tredjemannen har forpliktet seg til å etterleve disse Vilkår og bruksrettighetene samt begrensningene i disse som angitt her;
- Standard Programvare, dongler, serienumre (om noen), dokumentasjon og annet materiale levert med Standard Programvare, inkludert alle kopier, oppdateringer og tidligere versjoner, er overført til tredjemannen;
- Kunden ikke har beholdt noen kopier, ei heller back-up kopier;
- EPLAN var informert om overføringen og tredjemann i forbindelse med de anga serienumre og lisensnøkler for angjeldende Standard Programvare;
- re-registrering av serienumre og lisensnøkler til tredjemann er søkt om overfor EPLAN.

Ved en overføring vil alle Kundens rettigheter til Standard Programvare opphøre.

En overføring av Standard Programvare som er tillatt i henhold til ovenstående vil ikke automatisk resultere i en overføring av garantikrav eller en vedlikeholds kontrakt for Standard Programvare som foreligger mellom Kunden og EPLAN.

- 2.5 Kopier av Standard Programvare kan bare lages i det antall som er nødvendig for kontraktsmessig bruk. Kunden kan forberede det nødvendige antall back-up kopier av Standard Programvare som er tilpasset teknologiens standard. Back-up kopier på flyttbare databærere må markeres som dette, og utføres med copyright varsel om den originale databærer, hensiktsmessig dokumentert når det gjelder antall og forefinnende av slike kopier og sendt EPLAN på EPLANs anmodning. Om Kunden har kjøpt Standard Programvare ved online nedlasting kan Kunden kopiere Standard Programvare til en databærer. Retten til og bruken av slik online kopi er også regulert av disse Vilkår.

- 2.6 Kunden kan kun gjøre slike modifikasjoner, utvidelser og andre endringer på Standard Programvare som er tillatt i henhold til gjeldende lovgivning og rettspraksis, eksempelvis;

- a) i særdeleshett dekompilasjoner for å skape interoperabilitet mellom hardware og programvare, eller
- b) som er nødvendig for forutsatt bruk og retting av feil, eller
- c) som er uttrykkelig kontraktsmessig avtalt. I alle andre tilfeller har Kunden ingen rett til å gjøre endringer på Standard Programvare.

- 2.7 Dersom EPLAN gir Kunden en ny versjon in forbindelse med rettelse eller vedlikehold som erstatter den kontraktsmessig tidligere versjon ("Gammel Versjon"), vil slik ny versjon omfattes av disse Vilkår.

- 2.8 Dersom EPLAN utgir en ny versjon av Standard Programvare vil Kundens rettigheter under den respektive kontrakt knyttet til Gammel Versjon opphøre, også i mangel av et uttrykkelig krav om retur fra EPLAN. Kunden kan imidlertid fortsette å bruke Gammel Versjon av kompatibilitetshensyn i den grad Kundens kunder eller leverandører bruker eldre

versjoner; det totale antall lisenser vil ikke øke av denne grunn. Kunden vil imidlertid ikke ha noen krav på programvare service og i særdeleshet ikke vedlikehold av Gammel Versjon. Hvis Kunden bruker en ny versjon med en fil opprinnelig lagret under en Gammel Versjon kan ikke en slik fil lenger endres med Gammel Versjon.

- 2.9 EPLAN vil ikke hevde rettigheter i relasjon til filer, dokumentasjon og andre data som Kunden har skapt ved bruken av Standard Programvare som forutsatt og kontraktsmessig avtalt.

3. Tredjemanns Programvare

- 3.1 I relasjon til Tredjemanns Programvare gjelder vedkommende produsents brukervilkår og lisensvilkår. Enhver Tredjemanns Programvare er spesifisert i det respektive tilbud med navn og/eller produktnavn til vedkommende produsent (for eksempel SAP, Autodesk), og vanligvis med henvisning til deres brukervilkår.
- 3.2 Tredjemanns Programvare utgjør ikke en del av Programvare Service eller andre programvare vedlikeholds tjenester, og disse Vilkårs bestemmelser vedrørende Programvare Service eller programvare vedlikehold gjelder ikke for Tredjemanns Programvare. Tredjemanns Programvare reguleres utelukkende av den enkelte produsents vilkår.
- 3.3 Informasjon og dokumentasjon som er nødvendig i relasjon til OSS er en del av dokumentasjonen knyttet til Standard Programvare i henhold til kapittel A, punkt 5.1 b) av disse Vilkår.

4. Vern mot uautorisert reproduksjon av programvare (virkemidler og mekanismer)

- 4.1 For å verne sine immaterielle rettigheter kan EPLAN inkludere hardware eller programvarevern i alle sine leveranser og tjenester.
- 4.2 Kunden skal bruke Programvaren og alle dens komponenter utelukkende som forutsatt og kontraktsmessig avtalt, og skal særlig forvare det mottatte hardware kopi-vern eller hardlock (dongle) på forsvarlig vis og vernet for tilgang fra tredjemenn. Tredjemenn i denne sammenheng betyr ikke Kundens ansatte eller andre personer som Kunden benytter til kontraktsmessig bruk av de avtalte objekter.
- 4.3 Kunden kan ikke endre eller fjerne EPLAN's eller respektive lisensgivers/produsents copyright merker og/eller kontrollnumre eller bokstaver.
- 4.4 EPLAN kan, med rimelige intervaller, foreta revisjon av om leveranser og tjenester er brukt i samsvar med disse Vilkår. I den sammenheng kan EPLAN kreve informasjon fra Kunden, spesielt om perioden og scope for bruk av leveranser og tjenester, og kan inspisere Kundens bøker og registre, så vel som Kundens hardware og programvare. EPLAN skal ha adgang til Kundens forretningslokaler i alminnelig kontortid og være tillatt å bruke EPLAN programvare for dette formål i denne sammenheng. EPLAN skal varsle Kunden skriftlig om slik revisjon i god tid på forhånd.
- 4.5 Om Kunden tilbyr tredjemenn databærere, minne eller annet hardware som EPLAN programvare eller andre komponenter er lagret på (i helhet eller deler, endret eller tilpasset) skal Kunden forsikre at den lagrede programvare eller andre relaterte komponenter fra EPLAN er fullstendig og endelig slettet før slik overgivelse til tredjemenn.

II. Service og arbeidsytelser

1. Ytelse av service og arbeidsytelser

- 1.1 I forbindelse med arbeidsytelser er EPLAN ansvarlig for kontroll, ledelse og oversikt av ytelsene og resultatene av disse (heretter "Arbeidsytelser"). Ytelser under service kontrakter (heretter "Serviceytelser") har som formål å veilede og støtte Kunden. EPLAN yter service under eget ansvar, og Kunden er ansvarlig for resultatene som ønskes og oppnås av unden selv. Enhver estimert Pris for service og Arbeidsytelser på "tid og materiell"- basis er ikke bindende. Kvantiteten som et estimat er basert på, er et resultat av en evaluering gjort med EPLANS beste kunnskap og erfaring av antatt ytelsesformål.
- 1.2 Ved utførelse av ytelsene (heretter "Ytelsene") beror EPLAN på at Kunden etterlever nødvendig samarbeid relatert til Ytelsene, i særdeleshet pliktene spesifisert i kapittel A, punkt 6 i disse Vilkår. Om Kunden ikke etterlever sine samarbeidsforpliktelser, eller om samarbeidet er utilstrekkelig eller forsinket, og om dette resulterer i forsinkelse eller skade, er EPLAN ikke ansvarlig for slik skade og resulterende følgeskade, og avtalte deadlines vil utsettes tilsvarende varigheten av forsinkelsen som følger av denne manglende etterlevelsen fra Kundens side. Om ytterligere kostnader påløper som følge av Kundens manglende samarbeidsplikt kan EPLAN belaste Kunden slike ytterligere kostnader etter sine vanlige vilkår.
- 1.3 "Beskrivelsen av ytelsene" knyttet til Arbeidsytelser, i særdeleshet tilpasningsprogrammering, "skreddersøm" og lignende, forberedes og beskrives av Kunden og EPLAN i fellesskap – avhengig av type Arbeidsytelse – i ytelsesspesifikasjoner, tekniske spesifikasjoner eller annen tilsvarende oversikt (heretter "Ytelsesspesifikasjoner") før eller/og i forbindelse med Ytelsene i relasjon til aksept av dem.
- 1.4 Når det gjelder Arbeidsytelser skal EPLAN (der det er avtalt) ved endelig deadline dokumentere overfor Kunden at ytelsene er utført og en aksept vil utføres i form av en funksjonstest og testing i overenstemmelse med parameterne avtalt i kontrakten og i henhold til følgende grunnleggende prosedyre:
- a) Resultatet av aksepten kan noteres i et referat som lages og signeres av EPLAN og Kunden i fellesskap. Dette referat vil også inneholde en liste over feil, der feilene er kategorisert av partene. Dette gjelder også der det ikke foreligger noen defekter.
 - b) Om Kunden ikke utfører en aksept uten unødig forsinkelse kan EPLAN skriftlig fastsette en rimelig tidsfrist for aksept på minst en(1) uke. Etter utløpet av denne fristen anses aksepten stilltiende gitt, om tidsfristen har blitt uttrykkelig gjort gjeldende overfor Kunden og Kunden ikke har kommet med en skriftlig melding om avvik som forhindrer aksept innen tidsfristens utløp for aksept. Aksept anses også gitt om Kunden tar i bruk leveransene og tjenestene, det vil si ikke kun for testformål, med mindre testoperasjon under produksjonsforhold var uttrykkelig avtalt som en del av aksept prosedyren.
 - c) Immaterielle defekter, for eksempel feil i Kategori 2 eller Kategori 3, som ikke påvirker funksjonaliteten til produktet, gir ikke grunnlag for å nekte aksept. Enhver Kategori 2 eller Kategori 3 feil skal rettes i tråd med tidsplan avtalt av partene i fellesskap.

- d) Om EPLANs ytelser kan deles inn i lukkede undersystemer som kan aksepteres uavhengig av hverandre, skal Kunden akseptere dem om de kan aksepteres. Enhver komponent eller delsystem satt i produktiv bruk av Kunden skal anses akseptert.
- e) Prosedyrene i punkt 1.4 gjelder *mutatis mutandis* det er planlagt å erstatte en aksept med godkjenninger eller funksjonstester, selv om de ikke har samme effekt som en aksept.

1.5 Enhver mangel ved en aksept er kategorisert i følgende mangelskategorier;

Kategori 1: Programvaren kan ikke brukes. Feilen kan ikke bypasses organisasjonsmessig eller ellers på en økonomisk forsvarlig måte.

Kategori 2: Bruken av programvaren er påvirket, men den kan fortsatt benyttes. Feilen kan bypasses organisasjonsmessig eller på annet vis på en økonomisk forsvarlig måte.

Kategori 3: Ingen vesentlig påvirkning på funksjonalitet og bruk. Bruken av programvaren er ikke berørt eller kun berørt på en uvesentlig måte.

2. Endringer av innhold i ytelsene

2.1 Hver av partene kan anmode om endringer i avtalt omfang av ytelser med skriftlig notis til den andre parten. Etter mottak av en endringsanmodning skal mottaker vurdere om og i tilfelle under hvilke vilkår endringene kan bli implementert, og skal skriftlig orientere den anmodende part om sitt samtykke eller avslag uten unødig opphold med begrunnelse (der det er aktuelt).

Om en endringsanmodning fra Kunden krever en betydelig vurdering skal EPLAN informere Kunden om det før vurdering igangsettes. Om Kunden godtar en vurdering fra EPLAN, vil EPLAN fakturere Kunden for de nødvendige kostnader for vurderingen etter Kundens skriftlige forhåndsgodkjenning.

2.2 Endringer i avtalte ytelser finner ikke sted før revidert tilleggsavtale er inngått i tråd med prinsippene i disse Vilkår. Inntil det finner sted er EPLAN berettiget og forpliktet til å fortsette arbeidet på basis av eksisterende kontrakt.

3. Prosjektmanager

Kunden skal utpeke en ansvarlig person som er i stand til og skal gi EPLAN nødvendig informasjon med kort tidsfrist, ta beslutninger og tilrettelegge for at beslutninger kan tas. EPLAN skal også utpeke en prosjekt manager som har nødvendig ekspertise og tilstrekkelig i stand til å gi informasjon og få på plass beslutninger på kort varsel.

4. Eiendomsrett, opphavsrett og bruksrett

Med mindre annet er avtalt i den respektive kontrakt gis Kunden en ugjenkallelig, ikke-eksklusiv og ikke-overførbar bruksrett, ubegrenset i tid og territorier og knyttet til de kontraktsmessige ytelsene, forutsatt full og tilfredsstillende dekning av alle krav på betaling EPLAN har under de respektive kontrakter. Med mindre annet er avtalt beholder EPLAN alle eierrettigheter, opphavsrett og andre bruksrettigheter.

5. Tredjemanns materiell

Kunden er ansvarlig overfor EPLAN for at alt materiell Kunden bidrar med overfor EPLAN i forbindelse med ordren er fri for enhver tredjemannsrettighet som kan være i konflikt med EPLANs prosessering. Kunden skal holde EPLAN skadesløs fra ethvert følgende krav fra tredjemenn, med mindre det foreligger forsett eller grov uaktsomhet hos EPLAN eller hos deres agenter.

III. Programvareservice

1. Programvareservice for Standard Programvare

EPLAN vil bare yte programvareservice for Standard Programvare laget av EPLAN og merket tilsvarende.

2. Innholdet i Programvareservice

2.1 I disse vilkår betyr programvareservice ytelser i forbindelse med vedlikehold av Standard Programvare i tråd med Vilkårene; typen og omfang på leveranser og tjenester er regulert av Programvareservice nivå angitt i detalj i den respektive kontrakt, basert på de relaterte Performance spesifikasjoner (heretter "Programvareservice").

2.2 Alle endringer i serviceytelsene må være skriftlig for å være gyldig.

2.3 I forbindelse med Programvareservice vil Kunden få standard versjon av ny programvare versjoner til enhver tid.

Kunden alene er ansvarlig for å lage kunde-spesifikke tilpasninger. Individuelle programmer og kunde-spesifikke tilpasninger av programvare basert på skreddersøm-teknologier som API programmering, individualisering av master data, batch rutiner etc. omfattes ikke av Programvareservice. Ethvert relatert arbeid som er nødvendig for å sikre operasjonaliteten etter levering av ny versjon av Standard Programvare må være bestilt og betalt for separat.

Programvare eller komponenter av det med namespace: I tilfelle Programvare med namespace er den relevante namespace for differensiering mellom Standard Programvare og kunde-spesifikke tilpasninger enten namespace til produsenten eller EPLAN, mens kunde-spesifikke tilpasninger gjøres i Kundens namespace.

3. Scope for Programvareservice

3.1 EPLAN vil yte de tjenester som er spesifisert i den enkelte kontrakt i vedkommende kontrakts løpetid og i samsvar med de Ytelsespesifikasjoner som gjelder ved kontraktens inngåelse.

3.2 Med mindre annet er uttrykkelig avtalt så krever de følgende ytelser separat avtale;

- service på programmer som ikke benyttes i henhold til operasjonsvilkår spesifisert av EPLAN
- tilpasning av programvare til nye operativsystem releaser eller konverteringer av programvare til operativsystemer som EPLANs programvare ikke er generelt godkjent
- service som er nødvendig som følge av manglende etterlevelse fra lisenstakers side av bruksanvisning, andre former for operative feil, uaktsom eller villet skade eller modifikasjon på programvare eller dets databærer
- service på installasjonssted
- opplæring via hotline.

Enhver slik service må bestilles separat i tilknytning til den enkelte ordre.

4. Servicekostnad

- 4.1 Kostnadene vil bli kalkulert i form av et årlig beløp i tråd med den respektive kontrakt og belastes i forkant av det enkelte år.
- 4.2 Det årlige runde beløpet fastsatt i kontrakten kan økes med en skriftlig notis med tre (3) måneders varsel før utløpet av hvert kontraktsår (og for første gang etter utløp av det første året i en kontrakt). Ved økning av servicebeløpet ut over 10% kan Kunden terminere Programvareservice med en (1) måneds varsel i forkant av prisøkningens ikrafttredelse.

5. Varighet på Programvareservice

- 5.1 Programvareservice er avtalt for en varighet på tjuetvåne (24) måneder fra kontraktens ikrafttredelse. Etter utløpet av denne varigheten vil Programvareservice fornyes automatisk for tolv (12) måneder av gangen rullerende og løpende, inntil avtalen avsluttes av en av partene med tre (3) måneders varsel før utløpet av en tolv månedersperiode. Så lenge en avtale om Programvareservice løper, kan den kun avsluttes umiddelbart dersom det foreligger vesentlig mislighold.
- 5.2 Kundens rett til å avslutte avtalen ved en prisøkning i henhold til punkt 4.2 over gjelder uansett.

IV. OPPLÆRING

1. Registrering og bekreftelse

- 1.1 På grunn av kapasitet og effektivitet i læringsøymed er antall deltakere per trening begrenset. Registrering vil derfor foregå i den rekkefølge den registreres etter tur i EPLANs system.
- 1.2 Hver registrering bekreftes skriftlig av EPLAN. Sammen med bekreftelsen vil Kunden få en link, der Kunden online kan inspisere rutebeskrivelse til EPLANs respektive treningslokale.

2. Opplæringskostnader

Opplæringskostnader vil bli belastes før hvert seminar starter og forfalle til betaling som framgår av fakturaen. Skriftlig melding om forfall fra treningene må senest være mottatt av EPLAN fjorten (14) dager før det angjeldende seminaret starter. Melding om forfall etter det eller manglende oppmøte vil bli belastet med 25% av seminarprisen som kanselleringskostnad. I tilfelle av rimelige grunngitte årsaker til forfall kan EPLAN tillate re-booking til neste seminar også etter nevnte tidsfrist. I dette tilfelle vil hele beløpet forfalle til betaling umiddelbart. Kunden kan også sende andre deltakere i tilfelle forfall av en registrert deltaker.

3. Opplæringsseksjoner/læringspakker

De individuelle opplæringsseksjonene/læringspakkene må benyttes innen tolv(12) måneder fra bekreftelse på deltakelse ellers utløper kravet på opplæringsseksjonene/læringspakkene. Kunden har ikke krav på tilbakebetaling eller motregning mot andre beløp etter utløpet av nevnte tolv (12) måneders periode.

4. Ytelser

Opplæringskostnader inkluderer kostnader ved opplæringen, opplæringsmateriell og måltider mens opplæringen pågår. Det tas forbehold om enhver midlertidig videre utvikling av programvaren, og dermed dens innhold, så vel som andre mindre tilpasninger til seminar programmet. Dersom trening finner sted på Kundens kontorer er ikke kostnader til opplæringsmateriell og måltider inkludert.

5. Kansellering av et seminar

I tilfelle et seminar kanselleres på kort varsel som følge av fravær av en lærer (sykdom el), et utilstrekkelig antall deltakere eller force majeure, kan det ikke reises krav mot seminarorganisasjonen. EPLAN vil ikke være forpliktet til å dekke reise- og oppholdskostnader eller tap av arbeidstid. En erstatningsdato vil umiddelbart bli fastsatt, og enhver ønsket dato for Kunden blir vurdert.

6. Opphavsrett

Opplæringsmateriellet som utgis er beskyttet av opphavsrett og kan kun benyttes av de deltakende i opplæringen personlig. Det kan ikke kopieres, benyttes eller publiseres på annet vis uten med EPLANs skriftlige forhåndsgodkjenning.

(per Desember 2017)